

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 939/2014**av den 2 september 2014****om fastställande av de intyg som avses i artiklarna 5 och 14 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 606/2013 om ömsesidigt erkännande av skyddsåtgärder i civilrättsliga frågor**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 606/2013 av den 12 juni 2013 om ömsesidigt erkännande av skyddsåtgärder i civilrättsliga frågor ⁽¹⁾, särskilt artikel 19, och

av följande skäl:

- (1) För att sörja för en korrekt tillämpning av förordning (EU) nr 606/2013 bör två intyg fastställas.
- (2) Förenade kungariket och Irland är bundna av förordning (EU) nr 606/2013 och är följaktligen bundna av denna förordning.
- (3) Danmark är inte bundet av förordning (EU) nr 606/2013 och inte heller av denna förordning.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté för ömsesidigt erkännande av skyddsåtgärder i civilrättsliga frågor som inrättades genom förordning (EG) nr 606/2013.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det formulär som ska användas för tillämpningen av det intyg som avses i artikel 5 i förordning (EU) nr 606/2013 ska vara det som anges i bilaga I som formulär I.
2. Det formulär som ska användas för tillämpningen av det intyg som avses i artikel 14 i förordning (EU) nr 606/2013 ska vara det som anges i bilaga II som formulär II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 januari 2015.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med fördragen.

Utfärdad i Bryssel den 2 september 2014.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 181, 29.6.2013, s. 4.

BILAGA I

FORMULÄR I

Intyg som utfärdas i enlighet med artikel 5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 606/2013 om ömsesidigt erkännande av skyddsåtgärder i civilrättsliga frågor ⁽¹⁾

1. **Datum för meddelande av skyddsåtgärden (dd/mm/åååå):**
2. **Datum då skyddsåtgärden blev verkställbar om ej samma som ovan [frivilligt] (dd/mm/åååå):**
3. **Referensnummer för skyddsåtgärden [frivilligt]:**
4. **Myndighet som meddelat skyddsåtgärden, om ej densamma som utfärdar intyget [frivilligt]**
 - 4.1. Officiellt namn:
 - 4.2. Fullständig adress
 - 4.2.1. Gatuadress/postbox:
 - 4.2.2. Ort:
 - 4.2.3. Postnummer:
 - 4.2.4. Medlemsstat

☐ AT	☐ BE	☐ BG	☐ CY	☐ CZ	☐ DE	☐ EE	☐ EL	☐ ES	☐ FI
☐ FR	☐ HR	☐ HU	☐ IE	☐ IT	☐ LT	☐ LU	☐ LV	☐ MT	☐ NL
☐ PL	☐ PT	☐ RO	☐ SE	☐ SI	☐ SK	☐ UK			
☐ Annan:									
 - 4.3. Tfn
 - 4.4. Fax [frivilligt]:
 - 4.5. E-post: [frivilligt]:
 - 4.6. Kontaktperson [frivilligt]
 - 4.6.1. För- och efternamn:
5. **Datum för utfärdande av intyget (dd/mm/åååå):**

⁽¹⁾ Ytterligare information om nationella skyddsåtgärder i civilrättsliga frågor i EU:s medlemsstater som tillhandahålls av medlemsstaterna inom ramen för det europeiska rättsliga nätverket finns på e-juridikportalen.

6. Intygets referensnummer:**7. Myndighet som utfärdar intyget**

7.1. Officiellt namn:

7.2. Fullständig adress

7.2.1. Gatuadress/postbox:

7.2.2. Ort:

7.2.3. Postnummer:

7.2.4. Medlemsstat

- ☐ AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI
☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL
☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK
☐ Annan:

7.3. Tfn

7.4. Fax [frivilligt]:

7.5. E-post: [frivilligt]:

7.6. Kontaktperson [frivilligt]

7.6.1. För- och efternamn:

7.6.2. Tfn [frivilligt]:

7.6.3. Fax [frivilligt]:

7.6.4. E-post: [frivilligt]:

7.6.5. Ange det eller de språk som kan användas för eventuell kontakt med den utfärdande myndigheten, utöver de officiella språk som krävs för transkription eller översättning av intyget [frivilligt]

- ☐ BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ GA ☐ HR
☐ IT ☐ LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK
☐ SL ☐ FI ☐ SV
☐ Annat:

8. Uppgifter om den skyddade personen:

8.1. För- och efternamn:

8.2. Födelsedatum (d/mm/åååå):

8.3. Födelseort [frivilligt]:

8.4. Identitetsnummer [frivilligt]:

8.5. Postadress för underrättelse till den skyddade personen. **Observera att denna adress kan komma att röjas för den person som är orsak till fara.**

8.5.1. Gatuadress/postbox:

8.5.2. Ort:

8.5.3. Postnummer:

8.5.4. Land

- ☐ AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI
☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL
☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK
☐ Annat:

8.5.5. E-post: [frivilligt]:

9. Uppgifter om den person som är orsak till fara

9.1. För- och efternamn:

9.2. Födelsedatum (d/mm/åååå) [frivilligt]:

9.3. Födelseort [frivilligt]:

9.4. Identitetsnummer [frivilligt]:

9.5. Postadress för underrättelse

9.5.1. Gatuadress/postbox:

9.5.2. Ort:

9.5.3. Postnummer:

9.5.4. Land

- ☐ AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI
☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL
☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK
☐ Annat:

9.5.5. E-post: [frivilligt]:

10. Specifikation av den skyddsåtgärd som intyget gäller

10.1. Vilka av följande skyldigheter har genom skyddsåtgärden ålagts den person som är orsak till fara? (Skyddsåtgärden kan omfatta flera typer av skyldigheter.)

10.1.1.

Ett förbud mot eller en föreskrift avseende beträdande av de(n) plats(er) där den skyddade personen bor, arbetar, regelbundet besöker eller vistas10.1.1.1. Ange **adressen** till den plats som förbudet eller föreskriften avser, om en specifik adress finns tillgänglig [frivilligt]

10.1.1.1.1. Fullständig adress

10.1.1.1.1.1. Gatuadress/postbox:

10.1.1.1.1.2. Ort:

10.1.1.1.1.3. Postnummer:

10.1.1.1.1.4. Medlemsstat

☐ AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI
☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL
☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK
☐ Annan:

10.1.1.2. Ange den berörda platsens **funktion** eller omfattningen av det område som skyddsåtgärden täcker10.1.1.2.1. ☐ den skyddade personens bostad10.1.1.2.2. ☐ den skyddade personens arbetsplats10.1.1.2.3. ☐ en plats som den skyddade personen regelbundet besöker eller vistas påSpecificera **typen av plats**:10.1.1.2.3.1. ☐ skola eller utbildningsanstalt10.1.1.2.3.2. ☐ släktingars eller vänners bostad10.1.1.2.3.3. ☐ gudstjänstlokal10.1.1.2.3.4. ☐ sjukhus eller sjukvårdsinrättning10.1.1.2.3.5. ☐ annan:10.1.1.3. Ange om den skyldighet som genom skyddsåtgärden åläggs den person som är orsak till fara avser **ett avgränsat område**10.1.1.3.1. ☐ Nej, skyddsåtgärden avser bara den specifika adress som anges10.1.1.3.2. ☐ Ja, skyddsåtgärden avser en ungefärlig radie från den specifika adressen på (i meter):

- 10.1.1.4 Om skyddsåtgärden endast innehåller en **föreskrift om tillträde till den plats som anges ovan**, specificera innehållet i denna föreskrift:

En annan ort kan läggas till genom att ange uppgifterna på ett separat blad som bifogas till detta formulär

- 10.1.2. **Ett förbud mot eller en föreskrift avseende alla slag av kontakt med den skyddade personen, inklusive per telefon, e-post, vanlig post, fax eller på något annat sätt**

- 10.1.2.1. Ange om skyddsåtgärden innehåller en **föreskrift** avseende kontakt, enligt vilken den person som orsakar fara får kontakta den skyddade personen

- 10.1.2.1.1. ☐ Nej, skyddsåtgärden innehåller ett **övergripande förbud** som omfattar alla former av kontakt

- 10.1.2.1.2. ☐ Ja, skyddsåtgärden medger **vissa former av kontakt** (fler än en ruta kan kryssas för)

- 10.1.2.1.2.1. Vilken **form**?

- ☐ telefon
☐ post
☐ fax
☐ e-post och annan elektronisk kommunikation
☐ via en annan person
☐ annan:

- ☐ Ja, skyddsåtgärden medger **kontakt under vissa omständigheter**

- 10.1.2.1.2.2. Ange dessa omständigheter:

- 10.1.2.1.2.2.1. ☐ Praktiska arrangemang för utövande av umgängesrätt med barn till den skyddade personen

- 10.1.2.1.2.2.2. ☐ Arrangemang rörande underhållsbidrag till den skyddade personen eller barn till denna

- 10.1.2.1.2.2.3. ☐ Andra:

- 10.1.3. **Ett förbud mot eller en föreskrift avseende att komma den skyddade personen närmare än ett visst fastställt avstånd.**

- 10.1.3.1. Ange **på vilket avstånd** den person som är orsak till fara måste hålla sig från den skyddade personen (i meter):

- 10.1.3.2. Om skyddsåtgärden endast innehåller en **föreskrift om att närma sig den skyddade personen**, ange innehållet i denna föreskrift:

10.2. **Övriga kommentarer** rörande uppgifterna ovan [frivilligt]:

11. **Skyddsåtgärdens varaktighet**

Ange **varaktigheten av de skyldigheter** som ålagts den person som är orsak till fara, i fråga om följande:

11.1. Ett förbud mot eller en föreskrift avseende beträdande av den plats där den skyddade personen bor, arbetar, regelbundet är på besök eller vistas

— År

— Månad(er):

— Dagar:

— Annan varaktighet:

Om andra platser har lagts till under punkt 10.1.1, ska skyddsåtgärdernas varaktighet för varje plats anges på ett separat blad som bifogas till detta formulär

11.2. Ett förbud mot eller en föreskrift avseende all sorts kontakt med den skyddade personen, inklusive per telefon, e-post, vanlig post, fax eller på något annat sätt.

— År

— Månad(er):

— Dagar:

— Annan varaktighet:

11.3. Ett förbud mot eller en föreskrift avseende att komma den skyddade personen närmare än ett visst fastställt avstånd.

— År

— Månad(er):

— Dagar:

— Annan varaktighet:

12. **Varaktigheten för verkan av erkännandet ⁽²⁾**

Ange det datum då verkan av erkännandet upphör att gälla på grundval av den metod som anges i artikel 4.4 (tolv månader från och med dagen för utfärdande av intyget [se fält 5], men inte längre än den ursprungliga skyddsåtgärdens varaktighet [se fält 11]) (dd/mm/åååå):

13. **Information om kraven för att utfärda det intyg som föreskrivs i artikel 6 i förordning (EU) nr 606/2013**

Observera att 13.1 och 13.2 inte kan kryssas för samtidigt

13.1. ☐ Skyddsåtgärden meddelades i **partens utevaro**

13.1.1. Ange om stämningsansökan eller motsvarande handling delgivits den person som är orsak till fara eller om han eller hon på annat sätt underrättats om att förfarandet inletts, i tillräckligt god tid och på lämpligt sätt för att vederbörande ska kunna förbereda sin talan

⁽²⁾ Vid förlängning av en första åtgärd med begränsad varaktighet måste ett nytt intyg utfärdas.

- 13.1.1.1. ☐ Ja
- 13.1.1.2. ☐ Nej (observera att intyget inte kan utfärdas)
- 13.2. ☐ Skyddsåtgärden har meddelats enligt ett förfarande där den person som är orsak till fara inte underrättas på förhand ("**ex parte-förfarande**")
- 13.2.1. Ange om den person som är orsak till fara har haft rätt att överklaga skyddsåtgärden
- 13.2.1.1. ☐ Ja
- 13.2.1.2. ☐ Nej (observera att intyget inte kan utfärdas)
- 13.3. ☐ **Den person som är orsak till fara har underrättats** om skyddsåtgärden
- 13.3.1. ☐ Ja
- 13.3.2. ☐ Nej (observera att intyget inte kan utfärdas)

14. Upplysningar om de rättigheter som medges enligt artiklarna 9 och 13 i förordning (EU) nr 606/2013

- 14.1. Observera att enligt artikel 9 i förordningen har den skyddade personen eller den person som är orsak till fara rätt att be den utfärdande myndigheten i ursprungsmedlemsstaten om en rättelse av intyget (när det på grund av ett skrivfel föreligger en brist på överensstämmelse mellan skyddsåtgärden och intyget) eller om återkallande av intyget (när det är uppenbart att intyget beviljades felaktigt med beaktande av de krav som föreskrivs i artikel 6 och tillämpningsområdet för denna förordning.

En sådan rättelse och/eller ett sådant återkallande kan också beslutas av samma skäl på eget initiativ av den utfärdande myndigheten i ursprungsmedlemsstaten.

- 14.2. Observera att den person som är orsak till fara kan utöva den rätt som medges enligt artikel 13 i förordningen: **rätten att vägra erkännande eller verkställighet av skyddsåtgärden** i fall då erkännandet eller verkställigheten a) uppenbart strider mot grunderna för rättsordningen i den anmodade medlemsstaten, eller b) är oförenligt med en dom som har meddelats eller erkänts i den anmodade medlemsstaten. Den anmodade medlemsstatens lagstiftning gäller. Vägran får inte grunda sig på att den anmodade medlemsstatens lagstiftning inte tillåter en sådan åtgärd på grundval av samma omständigheter.

15. Övrigt

- 15.1. Ange om den skyddade personen har erhållit **rättshjälp** i den utfärdande medlemsstaten i enlighet med rådets direktiv 2003/8/EG av den 27 januari 2003 om förbättring av möjligheterna till rättslig prövning i gränsöverskridande tvister genom fastställande av gemensamma minimiregler för rättshjälp i sådana tvister [frivilligt].
- 15.1.1. ☐ Ja
- 15.1.2. ☐ Nej

Utfärdat i:

För att erkännas ska intyget åtföljas av en kopia av skyddsåtgärden som uppfyller de villkor som är nödvändiga för att fastställa dess äkthet (artikel 4.2 a).

Skriv ut formuläret på det eller de officiella språk som den anmodade medlemsstaten har angett att den kan godta, och stämpla eller bestyrk det på annat sätt.

BILAGA II

FORMULÄR II

Intyg som utfärdas i enlighet med artikel 14 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 606/2013 om ömsesidigt erkännande av skyddsåtgärder i civilrättsliga frågor

1. **Datum för utfärdande av intyget (dd/mm/åååå):**
2. **Intygets referensnummer:**
3. **Sökande**
 - 3.1. Ange om sökanden är
 - 3.1.1. ☐ den skyddade personen
 - 3.1.2. ☐ den person som är orsak till faran
 - 3.2. För- och efternamn:
 - 3.3. Identitetsnummer [frivilligt]:
 - 3.4. Födelsedatum (dd/mm/åååå)
 - 3.5. Födelseort [frivilligt]:
4. **Myndighet som skjutit upp eller upphävt skyddsåtgärden, skjutit upp eller begränsat dess verkställbarhet eller återkallat intyget i enlighet med artikel 9.1. b i förordning (EU) nr 606/2013 (om det inte är samma myndighet som utfärdar detta intyg) [frivilligt]**
 - 4.1. Officiellt namn:
 - 4.2. Fullständig adress
 - 4.2.1. Gatuadress/postbox:
 - 4.2.2. Ort:
 - 4.2.3. Postnummer:
 - 4.2.4. Medlemsstat

☐ AT	☐ BE	☐ BG	☐ CY	☐ CZ	☐ DE	☐ EE	☐ EL	☐ ES	☐ FI
☐ FR	☐ HR	☐ HU	☐ IE	☐ IT	☐ LT	☐ LU	☐ LV	☐ MT	☐ NL
☐ PL	☐ PT	☐ RO	☐ SE	☐ SI	☐ SK	☐ UK			
☐ Annan:									
 - 4.3. Tfn
 - 4.4. Fax [frivilligt]:

4.5. E-post: [frivilligt]:

4.6. Kontaktperson [frivilligt]

4.6.1. För- och efternamn:

5. **Myndighet som utfärdat intyget**

5.1 Officiellt namn:

5.2 Fullständig adress

5.2.1 Gatuadress/postbox:

5.2.2 Ort:

5.2.3 Postnummer:

5.2.4. Medlemsstat

- ☐ AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI
☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL
☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK
☐ Annan:

5.3. Tfn

5.4. Fax

5.5. E-post: [frivilligt]:

5.6. Kontaktperson [frivilligt]

5.6.1. För- och efternamn:

5.6.2. Ange det eller de språk som kan användas för eventuell kontakt med den utfärdande myndigheten, utöver de officiella språk som krävs för transkription eller översättning av intyget [frivilligt]

- ☐ BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ GA ☐ HR
☐ IT ☐ LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK
☐ SL ☐ FI ☐ SV
☐ Annat:

6. **Information om beslut om uppskjutande, begränsning eller upphävande av det erkännande eller den verkställighet som anges i detta intyg**

6.1. Datum för beslutet (dd/mm/åååå)

6.2. Beslutets referensnummer:

- 6.3. Specifikation av typen av beslut om uppskjutande, begränsning eller återkallande av erkännande eller verkställighet (fler än en ruta får kryssas i och ytterligare information får lämnas i punkt 7):
- 6.3.1. ☐ Uppskjutande av skyddsåtgärden
- 6.3.2. ☐ Upphävande av skyddsåtgärden
- 6.3.3. ☐ Uppskjutande av skyddsåtgärdens verkställbarhet
- 6.3.4. ☐ Begränsning av skyddsåtgärdens verkställbarhet
- 6.3.5. ☐ Upphävande av intyget om det är uppenbart att det har beviljats felaktigt, med beaktande av de krav som fastställs i artikel 6 och tillämpningsområde för förordning (EU) nr 606/2013
- 6.3.5.1. Ange vilka av följande omständigheter som råder (fler än en ruta får kryssas för)
- 6.3.5.1.1 ☐ intyget har utfärdats för en skyddsåtgärd som inte omfattas av förordning (EU) nr 606/2013
- 6.3.5.1.2 ☐ den person som är orsak till fara har inte underrättats om skyddsåtgärden
- 6.3.5.1.3 ☐ skyddsåtgärden har meddelats enligt ett förfarande där den person som är orsak till fara inte underrättats på förhand ("ex parte-förfarande") och den person som är orsak till fara inte har haft möjlighet att överklaga skyddsåtgärden
- 6.3.5.1.4 ☐ skyddsåtgärden har meddelats i utevaro av den person som är orsak till fara, stämningsansökan eller motsvarande handling har inte delgetts den person som är orsak till fara eller han eller hon har inte på annat sätt informerats om att förfarandet inletts, i tillräckligt god tid och på lämpligt sätt för att vederbörande ska kunna förbereda sin talan
- 6.4 Om detta intyg gäller endast vissa skyddsåtgärder som ingår i intyget enligt artikel 5 i förordning (EU) nr 606/2013 ska dessa anges nedan:

7. Övriga kommentarer rörande uppgifterna ovan (frivilligt):

Utfärdat i:

Detta intyg ska åtföljas av en kopia av det intyg som föreskrivs i artikel 5 förordning (EU) nr 606/2013 om ömsesidigt erkännande av skyddsåtgärder i civilrättsliga frågor.

Skriv ut formuläret på det eller de officiella språk som den anmodade medlemsstaten har angett att den kan godta, och stämpla eller bestyrk det på annat sätt.